

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 22 (1995)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Le canton de Bâle-Campagne vu par quelqu'un qui fait la navette entre Bâle-Ville et Bâle-Campagne : Bâle-Campagne, terre plus fertile  
**Autor:** Born, Aernschd  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-912184>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

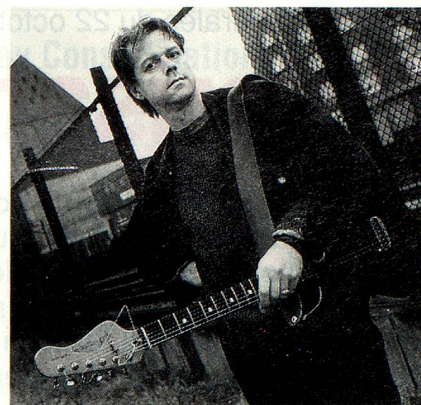
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





On n'y trouve pas que des cerisiers: le canton de Bâle-Campagne, vu par Aernschd Born. (Photos: zvg)

Le canton de Bâle-Campagne vu par quelqu'un qui fait la navette entre Bâle-Ville et Bâle-Campagne

## Bâle-Campagne, terre plus fertile

Comme homme de la ville, j'ai des idées bien précises sur le Hinterland. Cerisiers en fleurs. Vie tranquille. Mentalité arriérée. La ville de Bâle, l'Europe et le

### Aernschd Born\*

monde intéressent peu les gens de Bâle-Campagne. Leur monde à eux s'arrête à la clôture de leur jardin ou, tout au plus, à la frontière du demi-canton.

Ce n'est pas pour rien que les gens de Bâle-Campagne se sont séparés de la Ville il y a 162 ans déjà; que, grâce à la force primitive propre à la campagne, ils ont gagné des batailles contre les gens bien nés de la Ville. Depuis lors, Bâle-Ville et Bâle-Campagne vivent séparés. Lits séparés. Tables séparées. Hôpitaux pour enfants séparés dans chacun des demi-cantons. Mais aussi peines séparées.

Cette séparation a apparemment ouvert des plaies qui, aujourd'hui encore, ne se sont guère refermées. En discutant sur ce sujet, on dirait que le bruit des batailles ne s'est pas encore estompé.

Il semble qu'il y a plus longtemps que cela que Bâle-Campagne accueillait des réfugiés politiques victimes de persécutions lors de la révolution allemande. Bâle-Campagne, le canton le plus progressiste de Suisse. Il y a longtemps... Le siècle passé... Mais aujourd'hui?

Aernschd (Ernst) Born, 46, est l'auteur de pièces de théâtre et chanteur.

Le premier orchestre qui s'est essayé à interpréter mes chansons jouait du rock à Gelterkinden, dans la partie supérieure du canton de Bâle-Campagne. C'était pendant mon apprentissage, il y a trente ans.

Lorsque j'ai voulu, quelques années plus tard, chanter avec un collègue chanteur nos chansons en dialecte... impossible. Il habitait à moins de cinq kilomètres de chez moi, mais son dialecte était totalement incompatible avec notre dialecte de la ville. Terminais différentes, tournures différentes et rimes différentes. Bâle-Ville et Bâle-Campagne; sur le plan culturel, rien ne s'accordait.

Hippie aux longs cheveux, j'ai trouvé mon premier job, après un long séjour à l'étranger, dans le kiosque situé dans la rue principale de Binningen, Bâle-Campagne. Les clients, tout comme ma patronne âgée de 60 ans, me faisaient confiance, à moi, hippie âgé de 22 ans. Je n'ai remarqué ni méfiance, ni signe de rejet à l'égard du «jeune». Au contraire.

Le centre de jeunes situé dans le même endroit a tenu le coup pendant deux décennies. Le petit «Joli Théâtre», à la cave, était un élément important de ce centre. Il était dirigé par un jeune spectateur, Niggi Ulrich. Aujourd'hui, il est le chef de la Division «Culture» du canton.

Ma première communauté d'habitation, je l'ai trouvée à Birsfelden, Bâle-Campagne. Lorsque, quelques années plus tard, j'ai eu besoin d'une subven-

tion pour une pièce de théâtre jouée au Théâtre de la ville de Bâle, qui avait pour sujet l'occupation d'un immeuble, c'est Bâle-Campagne qui a accordé le montant principal. Le titre a été trouvé par une poétesse populaire âgée de 80 ans, Helene Bossert, de Liestal, Bâle-Campagne. Elle a joué l'un des principaux rôles de la pièce.

Lorsque j'ai voulu, il y a cinq ans, utiliser l'énergie solaire pour mon orchestre, le demi-canton de Bâle-Campagne a payé la plus grande partie des frais. Les demandes de billets pour mes concerts provenant de Bâle-Campagne ont été au moins trois fois plus nombreuses que celles provenant de Bâle-Ville.

Bâle-Campagne se révèle régulièrement être une terre plus fertile que le dur pavé de Bâle. ■

### Opération Ping-Pong

«Ping-Pong» – à l'origine «Visiter la Suisse – Voir le monde» – est l'un des rares projets qui ait survécu aux fêtes du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en 1991. Cette opération offre la possibilité aux Suissesses et aux Suisses de l'étranger d'apprendre à connaître de plus près leur pays d'origine en séjournant dans une famille suisse. Cette année, l'opération est patronnée par le canton de Bâle-Campagne. Vous pouvez demander des informations à: Stapferhaus, CH-5600 Lenzburg, tél. 062 891 57 51, fax 062 892 07 57